Porównanie tłumaczeń I Kronik 8:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | zrodził zatem z Chodesz, swojej żony, Jobaba i Sibię, i Meszę, i Malkama, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | został, ze swojej żony Chodesz, ojcem Jobaba, Sibii, Meszy, Malkama, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Spłodził więc ze swojej żony Chodeszy Jobaba, Sibię, Meszę, Malkoma; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Spłodził tedy z Hodes, żoną swą, Jobaba, i Sebijasza, i Mezę, i Malchama. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A zrodził z Hodes, żony swej, Jobaba i Sebia, i Mosa, i Molchoma, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | miał ze swej nowej żony: Jobaba, Sibię, Meszę, Malkoma, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zrodził ze swojej żony Chodeszy Jobaba, Sibiasza, Meszę i Malkama, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jego żona Chodesz urodziła mu: Jobaba, Sibię, Meszę, Malkama, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jobaba, Sibię, Meszę, Malkoma, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jego żona Chodesz urodziła mu: Jobaba, Cibję, Meszę, Malkama, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І породив від своєї жінки Ади Йовава і Севія і Місу і Мелхама |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Chodesz spłodził ze swą żoną: Jobaba, Sibię, Meszę, Milkoma, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A z Chodesz, swojej żony, zrodził Jobaba i Cibię, i Meszę, i Malkama, |